



**KOSZALIN**  
Centrum Pomorza

**TURYSTYCZNY  
KOSZALIN**

## KOSZALIN /

POWIERZCHNIA / 98,3 km<sup>2</sup>

POPULACJA / 106 235

UZYSKANIE PRAW MIEJSKICH / 1266 r.

54°11'25"N 16°10'54"E

CENTRUM MIASTA ZNAJDUJE SIĘ  
~ 11 KM OD MORZA BAŁTYCKIEGO

BORNHOLM

MORZE  
BAŁTYCKIE

KOSZALIN

GDAŃSK

SZCZECIN

POZNAŃ





**Koszalin słynie z atrakcyjnego położenia między morzem a jeziorami oraz z malowniczych, zielonych terenów.** Bogata historia oraz różnorodna oferta kulturalna i sportowa zachęca do odwiedzenia miasta. Z przeszłością Koszalina można się zapoznać podążając Staromiejską Trasą Turystyczną, na której znajdują się najcenniejsze zabytki i obiekty architektoniczne opisujące dzieje miasta.



**Kaplica Św. Gertrudy**

The chapel of St. Gertrud / Die Kapelle St. Gertrude



**Katedra Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny**

Cathedral of the Immaculate Conception / Kathedrale der Unbefleckten Empfängnis



**Fragment zachowanych murów miejskich**

Preserved part of city walls / Das Teil der erhaltenen Stadtmauer



**Domek Kata**


Executioner cottage / Der Hütte der Henker





**Koszalin is famous for its attractive situation between the sea and lakes and for picturesque green areas.** Its rich history as well as a diversified cultural and sports offer encourages tourists to visit the town. We can familiarize ourselves with the past of Koszalin by taking the Old Town Tourist Route, which covers the most valuable monuments and architectural structures that describe the history of the town.



**Koszalin ist für seine attraktive Lage zwischen dem Meer und den Seen sowie für malerische Grünflächen berühmt.** Die reiche Geschichte und das vielfältige Kultur- und Sportangebot ermutigen, die Stadt zu besuchen. Die Vergangenheit der Stadt Koszalin kann kennengelernt werden, indem die Altstadtroute gefolgt wird, auf der sich die wertvollsten Denkmäler und architektonische Objekte befinden, die die Geschichte der Stadt beschreiben.

 **Góra Chełmska to perła Koszalina.** To miejsce kultu religijnego – na jej szczycie znajduje się Sanktuarium Matki Bożej Trzykroć Przedziwnej przy którym powstaje Centrum Pielgrzymkowo-Turystyczne. Ze szczytu góry, po wejściu na majestatyczną wieżę widokową, możemy podziwiać zapierającą dech w piersiach panoramę miasta oraz sąsiednich gmin, a przy dobrej pogodzie widać również Morze Bałtyckie.

 **The Chełmska Mountain is the pearl of Koszalin** It is a place of religious cult: on its top, there is a Shrine of the Mother Thrice Admirable; in its vicinity, a pilgrimage and tourist centre is being constructed. From the top of the hill, once you have climbed a majestic observation tower, you may admire a breathtaking panorama of the town and of the neighbouring communes; weather permitting, you may also get a view of the Baltic Sea.

 **Der Chełmska-Berg ist eine Perle von Koszalin** und bildet einen Ort des religiösen Kultes. Auf seinem Gipfel befindet sich das Heiligtum der Dreimal Wunderbarer Mutter, an dem ein Pilger- und Touristenzentrum errichtet wird. Vom Gipfel des Berges und vom majestätischen Aussichtsturm gibt es eine atemberaubende Aussicht über die Stadt und die Nachbargemeinde. Bei gutem Wetter kann auch die Ostsee zu sehen sein.





**Jezioro Jamno widziane z wieży widokowej**

Jamno lake seen from the observation tower /  
Der Jamno-See vom Aussichtsturm aus gesehen



**Sanktuarium Matki Bożej Trzykroć Przedziwnej**

Shrine of the Mother Thrice Admirable /  
Das Heiligtum der Dreimal Wunderbarer Mutter



**Wizualizacja Centrum Pielgrzymkowego**

Visualization of the pilgrim center / Die Visualisierung des Touristenzentrum

**Wieża widokowa**  
Observation tower / Der Aussichtsturm





**Oznakowanie ścieżki edukacyjnej**  
Marking the educational path / Die Markierung des Lehrpfades

 **Kompleks Góry Chełmskiej to idealne miejsce do uprawiania różnych form aktywności.**

Odnowione szlaki turystyczne, oznakowane trasy rekreacyjne, zagospodarowane leśne polany, place zabaw, ścieżki edukacyjne, park linowy, Single Track – te wszystkie i inne atrakcje zachęcają do wspólnych rodzinnych wypraw.



**Oznakowanie trasy rekreacyjnej**  
Marking of the recreational trail / Die Markierung des Erholungspfades



**Polana rekreacyjna**  
Playground / Der Spielplatz

**Deptak u stóp Góry Chełmskiej**  
The promenade at the foot of the Chełmska Mountain /  
Die Promenade am Fuße des Chełmska-Gebirges





**The complex of the Chełmska Mountain is a perfect place to pursue different forms of activity.**

Renewed tourist routes, marked recreational routes, developed forest glades, playgrounds, educational paths, the Rope Park, Single Track: all of these and other attractions encourage you to enjoy family expeditions.



**Park linowy**  
The Rope Park / Der Seilpark



**Der Komplex des Chełmska-Bergs ist ein idealer Ort, um verschiedene Aktivitätsformen zu treiben.**

Renovierte Touristenrouten, markierte Erholungsrouten, bewirtschaftete Waldlichtungen, Spielplätze, Lehrpfade, Seilpark, Single Track – all diese und andere Attraktionen fördern die gemeinsamen Familienausflüge.



**Piknik Park**  
The Picnic Park / Der Picknick Park



### **Park Książąt Pomorskich**

The Park of the Pomeranian Princes / Der Park der Pommerschen Herzöge



### **Koszalińskie Parki**

**Koszalin to zielone miasto, w którym**

**walory przyrodnicze odgrywają ważną rolę.** Pośród licznych parków i skwerów miejskich na szczególną uwagę zasługuje zabytkowy Park Książąt Pomorskich, rozciągający się przez cały Koszalin. Odnajdziemy tam liczne pomniki przyrody, romantyczne zaułki i alejki, malownicze fontanny czy mostki.






### Łabędzie w koszalińskim parku

Swans in the Koszalin park / Schwäne im Park von Koszalin



### Mostek zakochanych


The bridge of Lovers / Die Brücke der Liebenden

 **Parks of Koszalin – Koszalin is a green town where natural values play an important role.** Among the numerous parks and municipal squares, the historic Park of Pomeranian Princes that extends over the whole of Koszalin deserves special attention. There, we will find numerous nature monuments, romantic lanes and alleys, picturesque fountains or bridges.



### Rzeka Dzierżęcinka w koszalińskim parku

The Dzierżęcinka river in Koszalin park / Der fluss Dzierżęcinka im Park von Koszalin

 **Koszaliner Parks – Koszalin ist eine grüne Stadt, in der die Naturwerte eine wichtige Rolle spielen.** Unter den zahlreichen Parks und Grünflächen der Stadt verdient der historische Park der Pommerschen Herzöge, der sich in ganz Koszalin erstreckt, besondere Aufmerksamkeit. Wir finden dort zahlreiche Naturdenkmäler, romantische Gassen und Wege, malerische Brunnen und Brücken.



## Wodny Koszalin

**Koszalin to miasto wody, otoczone jeziorami Jamno i Lubiатовskim**, które umożliwiają mieszkańcom i turystom aktywny wypoczynek na łonie przyrody. Atrakcją dla amatorów sportów wodnych jest sztuczny zalew Wodna Dolina na rzece Dzierżęcince. Pływająca fontanna, piaszczysta plaża, wypożyczalnia sprzętu wodnego, Wakepark Koszalin, plac zabaw dla dzieci oraz pole do minigolfa sprawiają, że to ulubione miejsce wypoczynku i rekreacji koszalinian i osób odwiedzających miasto.



### Statek „Julek” na jeziorze Jamno

The „Julek” ship on Jamno Lake / Der „Julek” Schiff auf dem Jamno-See



### Jezioro Lubiатовskie

Lubiатовskie Lake / Der Lubiатовskie-See

**A może nad morze?** W sezonie letnim niezwykle atrakcyjny sposób dojazdu z Koszalina na nadbałtyckie plaże stanowi przeprawa przez jezioro Jamno statkiem „Julek”.



### Aquatic Koszalin – Koszalin is a town of water surrounded by the Jamno and Lubiатовskie Lakes

, which offer to the residents and tourists an opportunity of active leisure pursuits in nature. The Water Valley artificial lake on the Dzierżęcinka River is an attraction for the amateurs of water sports. A floating fountain, a sandy beach, a rental company of water equipment, the Wakepark Koszalin, a playground for children and a mini golf course cause it to be the favourite place of rest and recreation for Koszalin residents and those visiting the town.

**Maybe you feel like going to the seaside?** In the summer season, the crossing over the Jamno Lake with “Julek” ship constitutes an extremely attractive form of access from Koszalin to the Baltic Sea beaches.



### Wasserstadt Koszalin – Koszalin ist eine Wasserstadt, umgeben vom Jamno-See und Lubiатовskie-See

, die den Einwohnern und Touristen ermöglichen, sich aktiv am Busen der Natur zu entspannen. Eine Attraktion für Wassersportler ist ein Stausee – Wassertal am Dzierżęcinka-Fluss. Schwimmender Springbrunnen, Sandstrand, Wassersportgeräte-Verleih, Wakepark Koszalin, Kinderspielplatz und ein Minigolfplatz machen das Wassertal zu einem beliebten Ort für Erholung der Einwohner von Koszalin und der Stadtbesucher.

**Oder vielleicht ans Meer?** In der Sommersaison ist ein äußerst attraktiver Weg von Koszalin zu den Ostseestränden zu gelangen, indem Sie den Jamno-See auf dem „Julek“-Schiff überqueren.



### **Wędkowanie w Wodnej Dolinie**

Fishing in the Water Valley / Angeln im Wassertal



### **Wakepark Koszalin na terenie Wodnej Doliny**

The Koszalin Wakepark in The Water Valley / Koszaliner Wakepark ins Wassertal



### **Minigolf na terenie Wodnej Doliny**

Minigolf in The Water Valley / Das Minigolf ins Wassertal



### **Plac zabaw na Wodnej Doliny**

Playground in the Water Valley / Spielplatz ins Wassertal



### **Przystań na jeziorze Jamno**

The Marina on the Jamno lake / Die Anlegestelle auf dem Jamno-See



## Park Wodny Koszalin

U podnóża Góry Chełmskiej, w bliskim sąsiedztwie lasu, znajduje się Park Wodny Koszalin, jeden z **najnowocześniejszych i największych w Polsce**. Obiekt odwiedziło już ponad milion gości korzystających z kompleksu basenów rekreacyjnych, basenu sportowego, strefy spa, saun oraz wielu innych wodnych atrakcji.




### Strefa SPA


Spa zone / Die Spazone



### Strefa saun

Sauna zone / Die Saunazone

 **The Koszalin Water Park** – at the foot of the Chełmska Mountain, in a close neighbourhood of forest grounds, there is the Water Park of Koszalin, **one of the most modern and largest water parks in Poland**. Over million guests using this complex of recreational swimming pools, a sports swimming pool, a spa area, saunas and many other water attractions have already visited the facility.

 **Wasserpark in Koszalin** – Am Fuße des Chełmska-Berges, in unmittelbarer Nähe des Waldes, befindet sich ein Wasserpark Koszalin, **einer der modernsten und größten Wasserparks in Polen**. Das Objekt wurde bereits von über einer Million Gästen besucht, die den Erholungsbadkomplex, das Sportbecken, den Wellnessbereich, die Saunen und viele andere Wasserattraktionen nutzen.

### Kompleks Park Wodny Koszalin

The Koszalin Water Park complex / Der Wasserpark in Koszalin Komplex



### Park Wodny Koszalin

Koszalin Water Park / Der Wasserpark in Koszalin



### Strefa rekreacyjna na świeżym powietrzu

The recreation zone / Die Erholungszone



## Kultura w Koszalinie

Wśród licznych instytucji oferujących mieszkańcom i turystom ciekawe formy spędzania wolnego czasu można wymienić Amfiteatr i Filharmonię usytuowane w Parku Książąt Pomorskich, Bałtycki Teatr Dramatyczny, Halę Widowiskowo-Sportową, Pałac Młodzieży czy Centrum Kultury 105 organizujące każdego roku **kilkaset imprez kulturalnych**.



**Filharmonia Koszalińska w Parku Książąt Pomorskich**  
The Koszalin Philharmonic in the Park of Pomeranian Princes /  
Der Koszalin Philharmonie im Park der Pommerschen Herzöge



**Amfiteatr im. Ignacego Jana Paderewskiego**  
Ignacy Jan Paderewski amphitheater /  
Das Amphitheater des Ignacy Jan Paderewski



**Bałtycki Teatr Dramatyczny**  
Baltic Dramatic Theater / Das Baltisches Dramatisches Theater



**Spektakl w Bałtyckim Teatrze Dramatycznym**  
Performance at the Baltic Dramatic Theater /  
Auftritt ins Baltisches Dramatisches Theater



### Wnętrze sali koncertowej Filharmonii Koszalińskiej


Interior of the concert hall of the Koszalin Philharmonic /  
Das Innere des Konzertsaals der Koszalin Philharmonie



**Culture in Koszalin** – from among the numerous institutions that offer interesting forms to spend leisure time to the local residents and tourists, the following are noteworthy: the Amphitheatre and the Concert Hall situated in the Park of Pomeranian Princes, the Baltic Dramatic Theatre, the Sports and Entertainment Arena, the Palace of Youths or the 105 Culture Centre that **organizes several hundred cultural events each year.**




**Kultur in Koszalin** – Unter den vielen Einrichtungen, die interessante Freizeitmöglichkeiten für Einwohner und Touristen anbieten, können das Amphitheater und die Philharmonie im Park der Pommerschen Herzöge, das Baltische Dramatische Theater, die Veranstaltungs- und Sporthalle, der Jugendpalast oder das Kulturzentrum 105 erwähnt werden, **die jedes Jahr hunderte von kulturellen Veranstaltungen organisieren.**

 **Nie bez powodu Koszalin bywa nazywany miastem festiwalu.** Na odbywające się w nim imprezy zjeżdżają miłośnicy sztuki filmowej, muzyki organowej, jazzowej i akordeonowej, chórów polonijnych, teatru i kabaretu. Do najpopularniejszych wydarzeń zaliczają się m.in.: Koszaliński Festiwal Debiutów Filmowych Młodzi i Film, Festiwal Kabaretu, Międzynarodowy Festiwal Organowy, Europejski Festiwal Filmowy Integracja Ty i Ja, Hanza Jazz Festiwal, Festiwal Koszalińskie Konfrontacje Młodych „m-teatr” i wiele innych.





 **It is not without reason that Koszalin is referred to as a town of festivals.** The enthusiasts of film art, organ, jazz and accordion music, Polish community choirs, theatre and cabaret join the local events. The Film Koszalin Youth and Film Festival, the Festival of Cabaret, the International Organ Festival, the European You and Me Integration Film Festival, the Hanza Jazz Festival, the "m-Theatre" Koszaliński Youth Festival and many others rank among the most popular events.

 **Es ist nicht ohne Grund, dass Koszalin manchmal Festivalstadt genannt wird.** Die Liebhaber des Films, der Orgel-, Jazz- und Akkordeonmusik, der polnischen Chöre, des Theaters und Kabarets besuchen die dort stattfindenden Veranstaltungen. Zu den beliebtesten Veranstaltungen zählen: Koszaliner Filmfestival Jugend und Film, Kabarett-Festival, Internationales Orgelfestival, Europäisches Filmfestival Integration Du und Ich, Hanza Jazz Festival, Koszaliner Festival Konfrontationen der Jugend „m-teatr“ und vieles mehr.



#### **Festival Filmoniada**

The Festival Filmoniada / Filmoniada - Festival



#### **Europejski Festiwal Filmowy Integracja Ty i Ja**

The European You and Me Integration Film Festival / Der Europäisches Filmfestival Integration Du und Ich



#### **Hanza Jazz Festival**

The Hanza Jazz Festival / Der Hanza Jazz Festival



#### **Koszaliński Festiwal Debiutów Filmowych Młodzi i Film**

The film Koszalin Youth and Film Festival / Der Koszaliner Film festival Jugend und Film



## Muzea

**Siedzibą Muzeum w Koszalinie jest zabytkowa kamienica młynarza i młyn**, gdzie zwiedzać można osiem wystaw stałych, w tym „Koszalin od średniowiecza do współczesności”. Na terenie Muzeum możemy również zobaczyć zagrodę rybacką z 1869 r. (przeniesioną z Dąbek koło Darłowa), stodołę z wystawą poświęconą kuźni pomorskiej oraz warsztat szewski. W Koszalinie znajdują się też wyjątkowe placówki muzealne, takie jak Muzeum Sztuki Książki, Muzeum Piwowarstwa, czy Muzeum Obrony Przeciwlotniczej.

### Muzeum przy ul. Młyńskiej

Museum on Młyńska Street /  
Das Museum auf der Młyńska Straße



### Museums – A historic tenement and a mill is where the Museum in Koszalin is located, where eight per-

manent exhibitions including “Koszalin from the Middle Ages to contemporary times” can be visited. In the museum grounds, we may also see a fisherman’s farmstead dated from 1869 (transferred from Dąbki near Darłowo), a barn with an exhibition related to a Pomeranian forge and a shoemaker’s workshop.

In Koszalin, there also are exceptional museum institutions such as the Art Museum of Books, the Museum of Brewing or the Museum of Anti-Aircraft Defence.



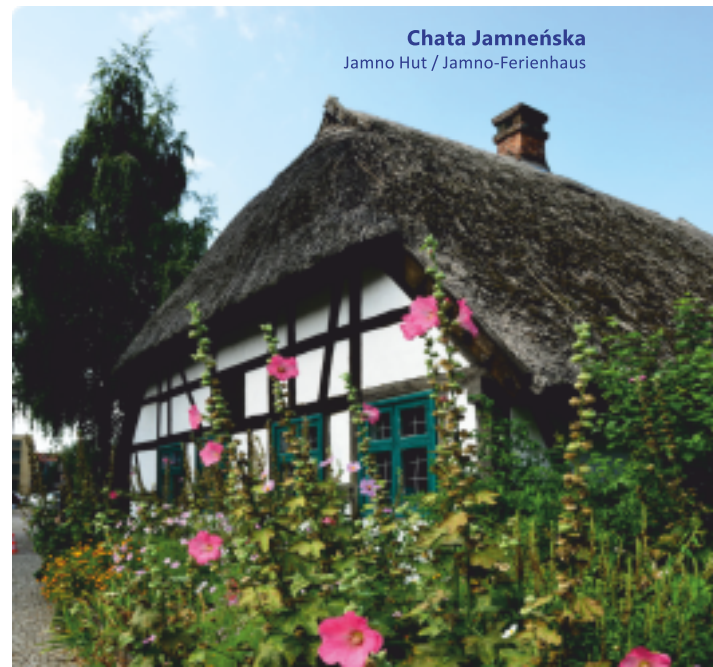
### Museen – Der Sitz des Museums in Koszalin ist im historischen Müllerhaus und in einer Mühle, wo Sie

acht Dauerausstellungen, darunter „Koszalin vom Mittelalter bis zur Gegenwart“, besuchen können. Im Museum können wir auch einen Fischerhof aus dem Jahr 1869 (verlegt aus Dąbki bei Darłowo), eine Scheune mit einer Ausstellung, die der pommerschen Schmiede gewidmet ist, und eine Schuhmacherwerkstatt besichtigen.

In Koszalin gibt es auch einzigartige Museumseinrichtungen, wie Museum für Buchkunst, das Brauereimuseum und das Luftabwehr-Museum.

### Chata Jamneńska

Jamno Hut / Jamno-Ferienhaus





### Muzeum Wody

The Museum of water / Das Wassermuseum



### Muzeum Książki

The Book Museum / Das Buchmuseum



### Muzeum Piwowarstwa

The Museum of Brewing / Das Brauereimuseum



### Muzeum w Koszalinie

The Museum in Koszalin / Das Museum in Koszalin



### Muzeum Obrony Przeciwlotniczej

The Museum of Anti-aircraft Defense / Das Museum für Flugabwehr



### Widok na Jamno

View on Jamno / Der Blick auf Jamno



### Zrekonstruowana XIX wieczna Zagroda Jamneńska

Na osiedlu Jamno - Łąbusz od 2019 r. została udostępniona turystom zrekonstruowana Zagroda Jamneńska, składająca się z chaty chłopskiej, stodoły i budynku bramnego. Obiekt ten prezentuje i przybliża unikalną kulturę jamneńską. Obok Zagrody znajduje się XIV wieczny kościół gotycki, jeden z najstarszych zabytków Koszalin.



### Rekonstruiertes Jamunder - Bauernhofausdem 19.

In der Jamno – Łąbusz Wohnsiedlungwurdeseit 2019 ein rekonstruierter Jamunder - Bauernhof für Touristener öffnet, der aus einem Bauernhütte, einer Scheuneundeinem Torhaus. Dieses Objekt präsentiert und bringt die ein zigartige jamnesische Kultur näher. Neben dem Gehöftsteht eine gotische Kircheausdem 14. Jahrhundert, eines der ältesten Bauwerke in Koszalin.



### Reconstructed 19th century Jamno Farmstead

In the settlement Jamno - Łąbusz from 2019 was opened to tourists reconstructed Jamno Farmstead, consisting of a peasant hut, a barn and gatebuilding. This object presents and brings closer the unique Jamno culture. Next to the farmstead is a 14th century Gothic church, one of the oldest monuments in Koszalin.



### XIV wieczny gotycki kościół

14th century Gothic church / Gotische Kirche aus dem 14





### Zrekonstruowana Zagroda Jamneńska

Reconstructed Jamno Farmstead / Das rekonstruierte Jamno Bauernhof



### Warsztaty muzealne dla dzieci

Museum workshops for children /Museums - workshops für Kinder



### Jarmark Jamneński

Jamno Fair / Jamno - Messe



## Aktywny Koszalin

Czyste powietrze, liczne tereny zielone oraz ciekawe położenie geograficzne umożliwia korzystanie z różnych form aktywności. Koszalin posiada świetne warunki do uprawiania nordic walking, biegania czy jazdy na rowerze.



Active Koszalin – clean air, numerous green areas and an interesting geographical situation enable various forms of activity. Koszalin possesses excellent conditions to practice Nordic Walking, running or cycling.



Aktives Koszalin – Saubere Luft, zahlreiche Grünflächen und interessante geographische Lage ermöglichen die Nutzung verschiedener Aktivitätsformen. Koszalin bietet hervorragende Bedingungen zum Nordic Walking, Laufen oder Radfahren.



Start biegu „Nocna Ściema”  
Start of the „Nocna Ściema” run / Start des „Nocna Ściema” -Laufs



### **Bieg Wenedów**

The run of Vistula Veneti / Der Veneter-Lauf



### **Sportowa Dolina**

Sports valley / Sportliches Tal



### **Bieg kolorów**

Colour run / Farbverlauf



### **Bieg Nocna Ściema**

The Nocna Ściema run / Der Nocna Ściema Lauf



### **Bieg Leśna 5**

The Leśna 5 run / Der Leśna 5 Lauf



## Rowerowy Koszalin

Koszalin dba o miłośników jazdy na rowerze. W mieście znajduje się około 95 km dróg i ścieżek rowerowych. W 2021 roku uruchomiona została II edycja Koszalińskiego Roweru Miejskiego. Do dyspozycji mieszkańców i turystów jest 20 stacji i 170 rowerów.







### Drogi rowerowe w Koszalinie

Bicycle paths in Koszalin / Die Radwege in Koszalin

 **Bicycle Koszalin – Koszalin takes care of cycling enthusiasts.**  
**In the town, there are 95 km of roads and cycle paths.**

In 2021, the second edition of the Koszalin Municipal Bicycle was launched. There are 20 stations and 170 bicycles available to residents and tourists."




### Wyścig kolarski „Chełmska MTB”

Chełmska MTB cycling race / Chełmska MTB-Radrennen



### Koszaliński Rower Miejski

The Koszalin Municipal Bicycle / Der Koszaliner Fahrradverleih

 **Fahrradwege in Koszalin – Koszalin kümmert sich um Radfahrer. In der Stadt gibt es etwa 95 km Straßen und Radwege.** Ab 2021 wurde die zweite Auflage des Koszaliner Fahrradverleih gestartet. Es gibt 20 Fahrradverleih – Stellen und 170 Fahrräder zur Verfügung Einwohner und Touristen.




## Atrakcje Koszalina

Wśród wielu atrakcji na szczególną uwagę zasługują m.in.: **Koszalińska Kolej Wąskotorowa** – oferująca sezonowe przejazdy kolejką wąskotorową nad Jezioro Rosnowskie, **Obserwatorium Astronomiczne**, w którym prowadzone są dzienne i nocne obserwacje nieba, **Park Robin Hooda** – zainspirowany modą na średniowiecze oraz pokazami kunsztu rycerskiego, **Piknik Park** – miejsce do wspólnego grillowania i piknikowania oraz **Park Clausiusa**, wyposażony w urządzenia do obserwacji zjawisk fizycznych.



**Koszalińska Kolej Wąskotorowa**  
The Narrow Gauge Railway of Koszalin / Koszaliner Schmalspurbahn




 **Attractions of Koszalin** –from among the numerous attractions, the following are particularly noteworthy: **the Narrow Gauge Railway** of Koszalin, which offers seasonal trips by narrow gauge railway to the Rosnowskie Lake, **the Astronomical Observatory**, where daily and night sky observations are made, **the Robin Hood Park** : inspired with interest shown by many in the Middle Ages and knightly craft shows, **the Picnic Park**: a place for barbecues and picnics, and **the Clausius Park** that possesses devices for the observations of physical phenomena.



**Obserwatorium Astronomiczne**  
The Astronomical Observatory / Die Sternwarte



 **Attraktionen in Koszalin** – Unter den vielen Attraktionen verdienen besondere Aufmerksamkeit: **Koszaliner Schmalspurbahn** – bietet saisonale Fahrten mit der Schmalspurbahn zum Rosnowskie-See, **Sternwarte** – wotagsundnachtsdie Himmelbeobachtungen durchgeführt werden, **Robin Hood Park** – inspiriert von der Mode für Mittelalter und Ausstellung der Handwerkskunst der Ritter, **Picknick Park** – ein Ort zum gemeinsamen Grillen und Picknicken sowie **Clausius Park** – ausgestattet mit Geräten zur Beobachtung physikalischer Phänomene.



**Park Robin Hood**  
The Robin Hood Park / Der Robin Hood Park





### Cykliczny bieg parkrun

Cyclical parkrun run / Der zyklisch parkrun Lauf



## Sport w Koszalinie

**Koszalin od zawsze  
kojarzony jest**

**ze sportem – amatorskim i zawodowym**, indywidualnym i zespołowym. Mecze rangi międzynarodowej i krajowej rozgrywane w Hali Widowiskowo-Sportowej, strefy kibica, zespoły młodzieżowe to wizytówka naszego miasta.



### Strefa kibica na Rynku Staromiejskim

Fan zone on the City Square / Die Fanzone auf dem Marktplatz



**Sports in Koszalin – Koszalin has always been associated with sports: both amateur and professional**, individual and team sports. International and national matches that are played in the Sports and Entertainment Arena, fan zones and youth teams are the hallmark of our town.



**Zespół piłki ręcznej kobiet**  
Women's handball team / Frauen-Handballmannschaft



**Sportliches Koszalin – Koszalin war schon immer mit Sport verbunden – Amateur- und Profisport**, individueller und Mannschaftssport. Internationale und nationale Spiele in der Veranstaltungs- und Sporthalle, Fanmeilen, Jugendmannschaften bilden die Visitenkarten unserer Stadt.



**Mecz reprezentacji Polski w Hali Widowiskowo – Sportowej**  
The game of the Polish national team in the Koszalin Sports and Entertainment Arena  
/ Spiel der polnischen Nationalmannschaft in der Sporthalle





## Akademicki Koszalin

**Koszalin jest ważnym miastem na akademickiej mapie kraju.**

Duża liczba studentów, zróżnicowane kierunki nauczania, coroczne Juwenalia wplecione w Dni Koszalina, konkursy pracodawców sprawiają, że Koszalin przyciąga studentów.



**Academic Koszalin - Koszalin is an important town on the academic map of the country.**

Owing to a large number of students, diversified fields of study, the annual Student Festival interwoven with the Days of Koszalin and employers' competitions, Koszalin attracts students.



**Akademisches Koszalin – Koszalin ist eine wichtige Stadt auf der akademischen Karte des Landes.**

Große Anzahl von Studenten, vielfältige Fachrichtungen, alljährliche Studententage, die in die Koszalin-Tage einbezogen sind, Arbeitgeberwettbewerbe machen die Stadt Koszalin für Studenten attraktiv.



### **Pomnik „Ptaki Hasiora” na tle Politechniki Koszalińskiej**

The „Hasior's birds" monument (Koszalin University of Technology in the background) /  
Das Denkmal „Ptaki Hasiora" (Die Koszaliner Technologische Universität im Hintergrund)



### **Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koszalinie**

The State Higher Vocational School /  
Die Staatliche Berufsfachschule



# ŹRÓDŁA

## Okładka (I strona)

- Panorama miasta / Marcin Golik,

## Str. 2 - 3

- Zagroda Jamneńska / Muzeum w Koszalinie,
- Kaplica Św. Gertrudy / UM Koszalin,
- Katedra Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny / UM Koszalin
- Fragment zachowanych murów miejskich / WikimediaCommons, Marcin Sokolowski CC BY 3.0 PL
- Domek Kata / UM Koszalin,

## Str. 4 - 5

- Widok na wieżę widokową / UM Koszalin,
- Jezioro Jamno widziane z wieży widokowej / Wydawnictwo EKO – MAP,
- Sanktuarium Matki Bożej Trzykróć Przedziwnej / UM Koszalin,
- Wizualizacja Centrum Pielgrzymkowego / Szentszacki Instytut Sióstr Maryi, Koszalin,
- Wieża widokowa / UM Koszalin

## Str. 6 - 7

- Oznakowanie ścieżki edukacyjnej / Wydawnictwo EKO-MAP
- Oznakowanie trasy rekreacyjnej / Wydawnictwo EKO-MAP
- Połana rekreacyjna / Wydawnictwo EKO-MAP
- Deptak u stóp Góry Chełmskiej / Wydawnictwo EKO-MAP
- Park Linowy / UM Koszalin,
- Piknik Park / UM Koszalin,

## Str. 8 - 9

- Park Książąt Pomorskich / UM Koszalin,
- Łabędzie w koszański parku / UM Koszalin,
- Mostek zakończonych / UM Koszalin,
- Rzeka Dzierżęcinka w koszański parku / UM Koszalin,

## Str. 10 – 11

- Statek „Julek” na jeziorze Jamno / MZK Koszalin,
- Jezioro Lubiatowskie / UM Koszalin,
- Wędkowanie w Wodnej Dolinie / UM Koszalin,
- Minigolf na terenie Wodnej Doliny / UM Koszalin,
- Wakepark Koszalin na terenie Wodnej Doliny / WakePark Koszalin,
- Plac Zabaw na Wodnej Dolinie / UM Koszalin,
- Przystań na jeziorze Jamno / Wydawnictwo EKO – MAP,

## Str. 12 - 13

- Strefa SPA / ZOS Koszalin,
- Strefa Saun / ZOS Koszalin,
- Park Wodny Koszalin / ZOS Koszalin,
- Strefa rekreacyjna na świeżym powietrzu / ZOS Koszalin,
- Kompleks Park Wodny Koszalin / ZOS Koszalin,

## Str. 14 – 15

- Filharmonia Koszańska w Parku Książąt Pomorskich / UM Koszalin,
- Amfiteatr im. Ignacego Jana Paderewskiego / UM Koszalin, CK 105 w Koszalinie, Tomasz Majewski,
- Bałtycki Teatr Dramatyczny / UM Koszalin,
- Spektaki w Bałtyckim Teatrze Dramatycznym / BTD w Koszalinie,
- Wnętrze Sali koncertowej Filharmonii Koszańskiej / Filharmonia Koszańska, R. Suszczak,

## Str. 16 – 17

- Festiwal Kabaretu / UM Koszalin,
- Europejski Festiwal Integracja Ty i Ja / Archiwum KTSK, Wojciech Szwejk,
- Hanza Jazz Festiwal / CK 105 w Koszalinie, Tomasz Majewski,
- Koszański Festiwal Debiutów Filmowych Młodzi i Film / CK 105 w Koszalinie, Tomasz Majewski,
- Festiwal Filmonia / CK 105 w Koszalinie, Tomasz Majewski,

## Str. 18 – 19

- Muzeum przy ul. Młyńskiej / Muzeum w Koszalinie,
- Chata Jamneńska / UM w Koszalinie,
- Muzeum Wody / UM w Koszalinie,
- Muzeum Książki / Kurtiak i Ley Wydawnictwo Artystyczne,
- Muzeum Piwowarstwa / Minibrowar Kowal,
- Muzeum Obrony Przeciwlotniczej / Muzeum Obrony Przeciwlotniczej w Koszalinie,
- Muzeum w Koszalinie / UM Koszalin

## Str. 20 – 21

- Widok na os. Jamno / UM Koszalin,
- XIV wieczny gotycki kościół / UM Koszalin,
- Warsztaty muzealne dla dzieci / Muzeum w Koszalinie,
- Jarmark Jamneński / Muzeum w Koszalinie,
- Zrekonstruowana Zagroda Jamneńska / UM Koszalin,

## Str. 22 – 23

- Start biegu „Nocna Ściema” / SFX Koszalin,
- Bieg Wenedów / KTKKF Koszalin,
- Bieg „Nocna Ściema” / SFX Koszalin,
- Sportowa dolina / UM Koszalin,
- Bieg „Leśna 5” / SFX Koszalin,
- Bieg Kolorów / UM Koszalin,

## Str. 24 – 25

- Zdjęcie w tle na str. 24 / Roweria Koszalin,
- Drogi rowerowe w Koszalinie / UM Koszalin,
- Wyścig kolarski „Chełmska MTB” / UM Koszalin,
- Koszański Rower Miejski / UM Koszalin,

## Str. 26-27

- Koszańska Kolej Wąskotorowa / Towarzystwo Koszańskiej Kolei Wąskotorowej,
- Obserwatorium Astronomiczne / UM Koszalin, Pałac Młodzieży w Koszalinie,
- Park Robin Hooda / UM Koszalin, Stowarzyszenie Koszańska Kompania Rycerska / rycerze.koszalin.pl,

## Str. 28 – 29

- Cykliczny Bieg Parkrun / Monika Michajew – Hanasz,
- Strefa kibica na Rynku Staromiejskim / UM Koszalin,
- Zespół piłki ręcznej kobiet / hala.koszalin.pl
- Mecz reprezentacji Polski w Hali Widowiskowo – Sportowej / Archiwum HWS,
- Hala Widowiskowo – Sportowa / WikimediaCommons, Marcin.pw CC BY 4.0 PL

## Str. 30

- Pomnik „Ptaki Hasióra” na tle Politechniki Koszańskiej / UM Koszalin,
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koszalinie / PWSZ

## Okładka tył

- Panorama Miasta (Wodna Dolina) / UM Koszalin

## Tłumaczenia teksów:

-  j. angielski / Piotr Trojanek
-  j. niemiecki / Izabela Wierucka

**Aktualizacja przewodnika wydana na zlecenie Wydziału Komunikacji Społecznej, Promocji i Turystyki Urzędu Miejskiego w Koszalinie. Egzemplarz bezpłatny.**



**KOSZALIN**  
Centrum Pomorza

**Urząd Miejski  
w Koszalinie**

**Rynek Staromiejski 6-7  
75-007 Koszalin  
tel. 94 348 88 73**

**Centrum Informacji  
Kulturalnej i Turystycznej**

**ul. Dworcowa 11-15  
75-201 Koszalin  
tel. 94 346 24 40**

**[www.koszalin.pl](http://www.koszalin.pl)**

**ISBN 978-83-7518-899-8  
Koszalin 2022**